

Questo volume è pubblicato
con il contributo
del Consiglio Nazionale delle Ricerche

Indici-sommario dei volumi di «Epigraphica», e indice dei luoghi
su *Internet*
<http://www.nettuno.it/fiera/epigraphica>

EPIGRAPHICA

PERIODICO INTERNAZIONALE
DI EPIGRAFIA

LXI
1999



FRATELLI LEGA EDITORI
FAENZA

NOUVELLES DER A.I.E.G.L. 1999

Président: W. Eck; *Vice-président:* C. Roueché; *Secrétaire générale:* H. Solin; *Secrétaire général adjoint:* M. Corbier; *Trésorier:* C. Marek; *Vérificateurs aux comptes:* N. Benseddick; M. Hatzopoulos et J.H.M. Strubber; *Membres du comité:* F. Beltràn Lloris, J. D'Encarnaçao, C. Kritzas, L. Migeotte, L. Mrozewicz, G. Paci, C. Petrolescu, G. Petzl, M.-T. Raepsaet-Charlier, O. Salomies, M. Šašel-Kos, S. Tracy, J. Vinogradov, E. Weber.

Liebe Mitglieder der Association

Wieüblich wollen wir ihnen auch in diesem Band der Epigraphica Neuigkeiten mitteilen, die die Association und ihre Ziele betreffen.

* * *

1. Viele von Ihnen werden sich erinnern, dass beim letzten Kongress in Rom eine eigene Kommission eingesetzt wurde, die sich mit dem Problem befassen sollte, wie eine einheitliche Datenbank für die griechischen und lateinischen Inschriften erreicht werden könnte. Denn es gibt zwar viele Initiativen auf diesem Gebiet; doch sie sind unkoordiniert und es ist nicht sicher, dass auf diesem Weg das Ziel erreicht werden kann, das gesamte Inschriftenmaterial so aufzubereiten, dass es für alle auf elektronischem Weg zugänglich ist.

Die im September 1997 eingesetzte Kommission hat inzwischen gearbeitet; im Mai dieses Jahres fand in Rom unter der Leitung von Silvio Panciera eine tavola rotonda statt, an deren Ende eine sehr weitgehende Vereinbarung getroffen wurde. Das italienische Original präsentieren wir ihnen hier in der Epigraphica, drei andere Versionen in deutscher, englischer und französischer Sprache sind im Internet auf der home page der AIEGL:

HYPERLINK <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/altg/eck/aiegl.html>

<http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/altg/eck/aiegl.html>
zu finden.

Der italienische Text lautet

Il 28 e 29 maggio 1999 si è tenuta a Roma una tavola rotonda sul tema Epigraphie et Informatique. Essa è stata organizzata per conto della Commissione Epigraphie et Informatique dell'AIEGL dal suo presidente con il supporto dell'Università di Roma La Sapienza e dell'Ecole Française de Rome. La tavola rotonda è stata preceduta da un censimento dei principali programmi informatici applicati all'epigrafia, da una presa di contatto con i responsabili dei medesimi e da una discussione collettiva protrattasi per alcuni mesi via e-mail sui principali problemi connessi con un'estensiva applicazione all'epigrafia degli strumenti informatici. Erano presenti, avendo accettato l'invito esteso a tutti i partecipanti alla discussione preliminare, tutti i membri della

Commissione (Gèza Alföldy, Alain Bresson, Kevin Clinton, Charles Crowther, Manfred Hainzmann, Silvio Panciera) ed inoltre i seguenti studiosi: Carlo Carletti, Ivan Di Stefano Manzella, Marcus Dohnicht, Antonio Enrico Felle, John Jory, Jurgen Malitz, Claudio Zaccaria. Si è aggiunto il Presidente dell'AIEGL Werner Eck. Altri studiosi, tra cui John Bodet, Astrid Capoferro, Silvia Evangelisti, Luca Galli, Gian Luca Gregori, Claudia Lega, David Nonnis, Emanuela Zappata hanno partecipato in veste di auditori.

Scopo della riunione era di verificare se fosse possibile dar vita (ed in che forma) ad un nuovo progetto coordinato di informatizzazione di tutto il materiale epigrafico greco e latino prodotto sino alla fine del mondo antico ed a noi pervenuto.

Al termine di due giornate di intenso lavoro e di fecondo dibattito i presenti hanno preso le seguenti deliberazioni:

1. Si darà vita ad una banca dati relazionale in cui tutte le iscrizioni greche e latine antiche saranno registrate secondo la migliore edizione esistente, eventualmente con controlli ed emendamenti; a tale banca dati è assegnato il titolo provvisorio di *Tituli Antiqui Collecti*.
2. La nuova banca dati comprenderà unitariamente le iscrizioni greche e latine; si lascia aperta la possibilità che essa si strutturi in due sezioni distinte dello stesso progetto, rispettivamente per le iscrizioni greche e latine.
3. Sono previsti tre livelli per l'immissione dei dati. Nel primo livello troveranno posto, in campi appositi, informazioni considerate indispensabili (luogo di ritrovamento indicato con denominazione antica; luogo di ritrovamento indicato con denominazione moderna; regione antica; stato moderno; pubblicazione da cui è desunto il testo e concordanze con ogni altra principale edizione; testo epigrafico; datazione; redattore della scheda; stato di elaborazione del testo; numero di identificazione; data della memorizzazione). Negli altri due livelli, la cui articolazione è rimandata ad altra occasione, saranno registrati, rispettivamente, nel secondo livello altri dati relativi al monumento iscritto e nel terzo livello dati relativi al contenuto dell'iscrizione.
4. È importante che siano utilizzati programmi che consentano l'esportazione dei documenti in «Document Type Definition (DTD) format».
5. Per la scelta dei fonts pare necessario attendere fino all'introduzione definitiva dell'UNICODE. Le esigenze speciali dell'epigrafia greca e latina (sistema diacritico secondo Krummrey-Panciera) dovrebbero essere presentate dall'AIEGL davanti alla commissione dell'UNICODE. Referenti per i problemi dei testi greci saranno Alain Bresson e Charles Crowther, per i testi latini Marcus Dohnicht. Per il latino è raccomandato l'uso di segni speciali compatibili con il LaTeX. Prima di ogni decisione definitiva si sottolinea la necessità di sperimentare la compatibilità dei testi greci e latini, anche ai fini di una loro corretta visualizzazione sullo schermo. Un manuale sarà redatto con ogni istruzione necessaria per la redazione delle schede.
6. A fianco della banca dati epigrafica si creerà una banca virtuale di immagini digitalizzate che potranno essere visualizzate mediante collegamento con i detentori delle immagini stesse. Le immagini saranno acquisite con la

migliore risoluzione possibile (TIFF). La pubblicazione in Internet avverrà per il momento secondo il formato JPEG.

7. L'accesso alla banca dati epigrafica e delle immagini collegata è previsto via Internet e totalmente libero e gratuito. I dati immessi in rete saranno utilizzabili indipendentemente dalla piattaforma a disposizione dell'utente con un internet-browser. Non è esclusa la realizzazione di CD-ROM, che includeranno un motore di ricerca per lo sfruttamento dei dati contenuti.
8. La banca dati, cui si darà vita sotto il patrocinio dell'AIEGL, sarà realizzata completamente nuova e distinta da tutti i progetti esistenti ed avrà una propria sede da stabilire.
9. Tutti i presenti, a nome proprio e degli Enti che rappresentano, dichiarano la loro disponibilità a mettere a disposizione della nuova banca tutti i dati precedentemente acquisiti o che lo saranno in futuro tramite i progetti cui fanno capo. La banca dati, a sua volta, si impegna a fare espresso riconoscimento della provenienza del materiale così reso disponibile.
10. Per la realizzazione di questo nuovo progetto, la Commissione ed i presenti rivolgono domanda al Bureau dell'AIEGL di procedere alla nomina di un Comitato promotore del progetto che sarà costituito, oltre che dai membri della Commissione stessa, dal Prof. Jory e da altri nove studiosi di Paesi coinvolti nel progetto che non siano già rappresentati nella Commissione. La Commissione suggerisce che tali rappresentanti siano scelti all'interno del Bureau e del Comité dell'AIEGL.
11. Il Comitato promotore redigerà un progetto articolato (su base geografica antica) di durata non superiore a 15 anni; redigerà, altresì, dopo che saranno acquisite adeguate informazioni sulle migliori modalità di presentazione, una domanda di finanziamento da rivolgere a Enti internazionali e nazionali; infine coordinerà e controllerà lo sviluppo dei lavori. Si prevedono degli annessi al progetto, costituiti da repertori di bibliografia, fotografie, calchi e altro.
12. Si delibera che venga istituito un sito WEB specifico con tre funzioni: favorire all'interno il dialogo tra i membri del Comitato, fornire all'esterno informazioni sulla sua attività, raccogliere ogni notizia su progetti di informatica applicata all'epigrafia già realizzati, in corso di elaborazione o previsti per il futuro.

* * *

2. Der nächste Kongress für Griechische und Lateinische Epigraphik findet im Jahr 2002 in Barcelona statt. Eine erste Mitteilung darüber wird vom örtlichen Komitee in Barcelona in diesem Band der Epigraphica veröffentlicht. Somit ist es nicht nötig, hier näher darauf einzugehen.

* * *

3. Gleiches gilt für den nächsten Kongress Africa Romana, der wiederum unter dem Patronat der AIEGL abgehalten werden wird. Auch darüber findet sich die Information in diesem Band.

* * *

4. In Helsinki findet vom 29.8. bis 1.9.2000 der 6. Internationale Kongress für Vulgärlatein (VIe Colloque International sur le Latin Vulgaire et Tardif). Nähere Auskünfte erteilt Prof. Heikki Solin, Institutum Classicum Universitatis Helsingiensis, 00014 Helsingin Yliopisto, Finnland, fax 19122161.

* * *

5. Auf der home page der AIEGL
(HYPERLINK <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/altg/eck/aiegl.html>
<http://www.uni-koeln.de/phil-fak/ifa/altg/eck/aiegl.html>)

wurde bereits die Möglichkeit präsentiert, dass wichtige epigraphische Publikationen schon vor ihrer Veröffentlichung allen Interessierten angekündigt werden können. Gemeint sind größere Aufsätze mit einer größeren Zahl von neuen Texten oder einem langen wichtigen Einzeldokument. Dabei sollte vor allem mitgeteilt werden, wo die Publikation erfolgen wird. Bei Büchern sollte auch der Verlag genannt werden, damit Interessierte auch bereits vor der Publikation eine entsprechende Bestellung aufgeben können. Es wäre sicher von Vorteil für viele, wenn von dieser Möglichkeit verstärkt Gebrauch gemacht würde.

Hier sei angezeigt, dass im nächsten Jahr CIL VI Suppl. VIII 3, herausgegeben von Géza Alföldy, erscheinen wird. Er enthält alle Magistratusinschriften aus Rom: Addenda zu rund 850 Texten und ca. 600 neue Texte.

Anfang des Jahres 2000 erscheint der neue Faszikel der PIR2 Pars VII mit den Buchstaben Q und R, wiederum im Verlag de Gruyter.

* * *

6. Jose d'Encarnaçao teilt uns mit, dass in Odrinhas (Sintra) ein epigraphisches Museum eröffnet worden ist:

Le musée est le troisième musée européen d'Epigraphie, après Athènes et Rome. On y entre par un vestibule avec des tombeaux étrusques avec inscriptions. Après nous avons une grande basilica avec le cardo et le decumanus et les inscriptions funéraires romaines (plus d'une centaine). Des monuments vraiment extraordinaires du début du I siècle, des stèles, des autels, des cupae... Au fond, une abside avec des autels votifs dans des niches. On entre après – rituellement – dans les «edifices» paleochrétiens. «Chronos devorator» est la section où on présente les transformations subies par les monuments originaux à travers des siècles. On traverse une nécropole médiévale; on entre dans un atelier d'académicien qui sait faire des inscriptions à la mode antique et, finalement, le finis, un éventail de termini d'époques diverses jusqu'à nos jours.

* * *

7. Bei der Versendung der letzten Nouvelles sowie des Adressenverzeichnisses aller Mitglieder stellte es sich heraus, dass die Adressen mancher Mitglieder nicht mehr gültig sind. Wir veröffentlichen die Namen dieser Mitglieder (siehe die getrennte Mitteilung) und bitten sie, uns ihre neue Adresse mitzuteilen, damit wir ihnen nachträglich die Sendung zukommen lassen können. Diese Bitte um Mitteilung von Adressenänderungen gilt natürlich auch für alle anderen. Außerdem bitten wir alle nochmals mit Nachdruck, uns eine Nachricht zukommen zu lassen, falls sie inzwischen eine e-mail Adresse besitzen. Das erleichtert die Kommunikation sehr. Wir wollen wichtige Neuigkeiten, z.B. Mitteilungen für den nächsten Epigraphikkongress, auf diese Weise jeweils sofort schnell und kostengünstig all denen zusenden, von denen uns die elektronische Adresse bekannt ist. Dazu brauchen wir jedoch ihre genaue Anschrift.

Adressenverzeichnis:
Amat Sabattini Brigitte
Arnheim M.T.W.
Berenger-Badel Agnes
Bernand André
Charbonnel Nicole
Delia Diana
Economopoulos Athanasios
Eder Walter
Erdmann Elisabeth
Musca Dora Alba
Ribichini Sergio
Shafer Johanna K. Sandrock
Tarpin Michel
Tasilkioglu Zaœoer
Taylor Rabun
Troussel Pol
Zajac Józef
Zawadzki Tadeus

* * *

Mit unseren besten Wünschen für Ihre wissenschaftliche Arbeit möchten wir diese Mitteilungen schließen.

Köln: WERNER ECK

Helsinki: HEIKKI SOLIN